

За научное издание сочинений В. Маяковского

Литературное наследие Маяковского, лучшего, талантливейшего поэта нашей советской эпохи,—драгоценное достояние советского народа и всего прогрессивного человечества. Бережное, любовное издание сочинений великого поэта является важной и ответственной задачей издательства.

В 1939—1949 годах было подготовлено и издано Гослитиздатом двенадцатитомное собрание сочинений Маяковского под общей редакцией Н. Асеева, Л. Маяковской, В. Перцова и М. Серебрянского. Это собрание — наиболее полное из всех вышедших. Ценной стороной издания явилось то, что в нем впервые были опубликованы некоторые не появлявшиеся в печати произведения Маяковского, в частности из знаменитой серии «Окон Роста». В издании приведены важные черновые варианты ряда произведений, раскрывающие творческую лабораторию, большую и тщательную работу Маяковского над своими произведениями.

Однако в издании допущены грубые ошибки. В ряде случаев нарушена авторская воля Маяковского, нередко встречается прямое искажение текстов.

Незадолго до своей смерти Маяковский работал над изданием своих сочинений в 10 томах, из которых самим поэтом были подготовлены первые 8 томов, определен порядок расположения произведений.

Очевидно, что редакция должна была почитать с волей поэта, с установленными им самим принципами публикации собрания его сочинений. Однако они оказались грубо нарушенными. Собирая, например, в 1-м томе свои дореволюционные произведения, Маяковский продуманно и тщательно распределил их по циклам, прирав к каждому из этих циклов свое название, желая, очевидно, подчеркнуть их идейную направленность, жанровые признаки и т. д. («Первое», «Война», «Сатира», «Лирика» и др.). Редакция нового собрания сочинений произвольно уничтожила деление на циклы, расположив все стихотворения только по хронологическому принципу.

Подобные же редакторские вольности допущены и в других томах. В них игно-

рируется воля автора, нарушен и хронологический принцип. Редактор В. Катанян все произведения Маяковского на тему о капиталистических странах, написанные поэтом в 1922—1929 годах, почему-то свел в один том под общим заглавием «За-граница». Уничтожены при этом и данные автором заглавия циклов и само расположение и подбор стихов в них.

Особенно нетерпимы следующие факты редакторского произвола.

Известно, что некоторые футуристические декларации 1912—1913 гг., направленные против реалистического искусства, против русской классической литературы («Пощечина общественному вкусу», «Манифест из сборника «Садок судей II»), подписанные группой футуристов, писались не Маяковским, а Д. Бурлюком, А. Крученых и другими футуристами. Между тем редактор В. Катанян включил эти документы в собрание сочинений Маяковского. Оказался включенным даже манифест из листовки «Пощечина общественному вкусу», который Маяковский не подписывал.

К тому же при включении в сочинения Маяковского манифеста из листовки «Пощечина общественному вкусу» документ этот оказался подправлен: из него выбросили нападки футуристов на А. М. Горького.

В собрании сочинений встречаются многочисленные искажения текстов, порою грубо извращающие смысл отдельных произведений.

В стихотворении «Ответ на будущие сплетни», написанном в конце 1923 г. по возвращении из Парижа, Маяковский в рукописи пишет:

Молва
меня
обступает сипя...

А в собрании сочинений напечатано:

Москва
меня
обступает сипя...

Надо ли говорить, что подобные ляпсусы, вольные или невольные, совершенно недопустимы.

В стихотворении «Нашему юншеству» напечатана непонятная фраза:

Три разных игрока
во мне речевых.

Грубая ошибка допущена в тексте поэмы «Владимир Ильич Ленин». Маяковский пишет о рабочем классе — могильщике капитализма:

Он расплатится,
придет он
и объявит
вам
и вашинской войне
войну!

В собрании сочинений напечатано:

Он расплещется,
придет он и т. д.

Немало ошибок в написании слов, в пунктуации, которые привели к искажению смысла ряда произведений.

Неправильно поставленное ударение в слове «моему» в стихотворении «Юбилейное» исказило смысл фразы.

Совершенно необъяснимым переделкам подвергся текст прозаических произведений Маяковского, например, известной статьи «Как делать стихи?»

В примечаниях к 8-му тому в варианте концовки известного стихотворения поэта «Баку» слова «Нефть эсэсеровскую» оказались замененными словами «Нефть эсэровскую».

В отчете о выступлении Маяковского на диспуте «Пролетариат и искусство» в 1918 г. пропущены такие важные слова поэта: «В своих книгах я был и буду революционером».

Редактор 12-го тома А. Колосков допустил произвольные купюры в тексте известного автобиографического очерка «Я сам».

Факты говорят о низком уровне текстологической работы при подготовке собрания сочинений, о безответственности его редакторов.

Партия, Советское правительство придадут огромное политическое и культурно-воспитательное значение изданию сочинений классиков дореволюционной и советской литературы. Редакторский субъективизм, произвол и грубые ошибки, имевшие место в недавнее время при издании сочинений Гоголя, произведений Демьяна Бедного, вызвали справедливое и суровое осуждение советской общественности.

Нарушая волю писателя, некоторые редакторы и текстологи печатают его произведения, не считаясь с последним, одобренным самим автором прижизненным изданием. Они подготавливают к печати текст по собственному усмотрению из различных рукописных и первопечатных редакций и вариантов. Подобная порочная практика в издании сочинений классиков должна быть решительно осуждена.

Между тем у нее находятся защитники. В № 3 журнала «Новый мир» опубликована статья Н. К. Гудзия и В. А. Жданова «Вопросы текстологии», являющаяся по существу попыткой теоретически обосновать редакторский произвол в издании сочинений классиков. Вместо того, чтобы привести и раскритиковать многочисленные факты такого рода, авторы статьи открыли огонь в другом направлении, провозглашая необходимость «реставрировать» полнотекст литературного памятника по автографам, спискам переписчиков, первоначальным публикациям и т. п.

Отстаиваемый авторами статьи, как единственно научный, метод реставрации текста открывает дорогу всякого рода домыслам, вкусовщины и субъективизму. Именно этот метод и привел к грубым искажениям текста ряда произведений классиков.

Важной частью научного аппарата собрания сочинений являются комментарии к произведению. Правильное комментирование способствует пониманию реального исторического содержания произведения, политического смысла отдельных его мест и т. п.

Комментарии к собранию сочинений Маяковского составлены неряшливо и притом объективистски.

Во многих произведениях комментарии составлены явно непродуманно. Проком-

ментированы слова: Пулковская обсерватория, Петропавловская крепость, магазин Елисеева и т. п. Но без пояснений осталась, например, знаменитая строфа стихотворения «Потрясающие факты» (1919 г.):

Небывалей не было у истории в аннале факта:
вчера,
сквозь иней,
звеня в «Интернационале»,
Смольный
ринул
к рабочим в Берлине.

Между тем Маяковский в этой строфе писал о начавшемся 5 января 1919 г. восстании берлинских рабочих против антинародного правительства Эберта — Шейдемана. Комментарий об этом умолчал, затемнив тем самым политический смысл строфы.

Отсутствие необходимых пояснений затрудняет понимание содержания стихотворения «Моя речь на Генуэзской конференции» (1922 г.) и многих других произведений Маяковского, написанных на политические темы.

Отметив, что в «литературной критике» появление поэмы о Ленине вызвало очень небольшой отклик, авторы примечаний В. Катанян и В. Тренин ограничились простым перечнем статей и рецензий и не показали, что замалчивание поэмы и клеветнический характер отдельных рецензий явились результатом травли Маяковского презренными троцкистско-бухаринскими двурушниками, подвизавшимися в те годы в литературных организациях.

Элементы объективизма присущи и историческим комментариям. Декадентски-формалистическая группка в живописи «Вубновы валет», существовавшая до революции, бесстрастно именуется «обществом художников, основанным в 1909 г.», а в другом месте прославляется за то, что «была основана на достижениях новой французской живописи (сезаннизм, постимпрессионизм, кубизм)». Об активном проведении реакционно-формалистических идей в литературе — «Обществе изучения поэтического языка (ОПОЯЗ)», действовавшем в 20-е годы, в комментариях говорится как о безобидном обществе филологов. О таком вредном и чуждом советской литературе течении, которое представляла собой группа «Серационовы братья», комментатор 2-го

тома пишет, что это было «Объединение прозаиков, основанное в 1921 г. в Петербурге» (?). Зато о русских художниках-реалистах, объединившихся в обществе «передвижники», злопыхательно сказано, что это-де «сторонники бытового натурализма и повествовательной сюжетности» (!).

В свое время в печати отмечалось, что комментарии к академическому собранию сочинений Толстого в результате беспечности и близорукости его редакторов оказались трибуной для пропаганды толстовцев и их реакционной идеологии. Комментарии к первым двум томам собрания сочинений Маяковского превратились в пропаганду футуризма и в рекламу для его давно всеми забытых «деятели». Ничего не говоря в комментариях к этим томам о влиянии Горького на Маяковского, комментаторы всячески раздувают и рекламируют связи футуристов с Маяковским.

В ряде мест прославляется футурист Д. Бурлюк, цитируются также разноречивые и саморекламные его писания: «...Я был для Маяковского счастливой встречей, «толчком» к развитию... его гения... Маяковскому нужен был пример, среда, аудитория, доброжелательная критика и соратник. Все это он нашел во мне».

В комментариях встречаются вздорные утверждения, будто Маяковский шел путем заумника В. Хлебникова.

Подлинно научное издание сочинений Маяковского, разработка его архива не может быть завятием группы частных лиц, а является делом большого государственного значения. Оно должно быть возглавлено научными учреждениями и Союзом советских писателей, который до сих пор не следил за изданием сочинений Маяковского. В этом должен быть наведен такой же порядок, какой установлен для хранения и публикации литературного наследия А. М. Горького.

Поэзия Маяковского служит великому делу пропаганды идей социализма, идей мира и подлинной демократии, служит делу борьбы за коммунизм. Произведения Маяковского в высокохудожественной форме отражают мысли и чувства советского народа. Подлинно научное издание нового собрания сочинений великого поэта революции — важная и неотложная задача.

С. ПЕТРОВ.

ПРАВДА
г. Москва

14 АПР 1953